

Salgsvilkår og -betingelser Norge

1. Gjeldende vilkår

- 1.1 Disse salgsvilkårene («**vilkår**») regulerer salget av varer, utstyr og tjenester fra Pall til kjøper (samlet kalt «**varer**»), som kan refereres til i Palls tilbud, forslag, ordrebekreftelse, salgsbekreftelse eller lignende dokument levert av Pall til kjøper, alt etter hva som er tilfellet («**salgsdokumentasjon**»). Ved å legge inn en bestilling gir kjøper et tilbud om å kjøpe varene i henhold til disse vilkårene, inkludert (a) en liste over varene som skal kjøpes, (b) mengden av hver av de bestilte varene, (c) ønsket leveringsdato, (d) enhetsprisen for hver av varene som skal kjøpes, (e) faktureringsadresse og (f) leveringssted («**ordre**»). Pall avviser alle ytterligere eller avvikende vilkår i kjøpers ordrer, skjemaer eller dokumenter, inkludert kjøpers generelle kjøpsvilkår. Alle vilkår og betingelser foreslått av kjøper som er forskjellige fra eller i tillegg til vilkårene, anses som vesentlige endringer og skal ikke bli en del av noen kjøpsordre eller være bindende for Pall.
- 1.2 Vilkårene, salgsdokumentasjonen og bestillingene (samlet kalt denne «**avtalen**») utgjør hele avtalen mellom Pall og kjøper, og det erstatter alle tidligere eller samtidige forståelser, avtaler, forhandlinger, fremstillinger og garantier, og kommunikasjon, både skriftlig og muntlig.
- 1.3 Alle tilbud fra Pall kan endres eller trekkes tilbake uten forvarsel til kjøper, med mindre annet er spesifikt angitt i tilbudet. Tilbud gis med forbehold om godkjenning fra Pall eller kjøpers kredittvurdering. En avtale trer først i kraft når bestillingen er skriftlig akseptert av Pall.
- 1.4 I tilfelle det oppstår motstrid mellom disse vilkårene og salgsdokumentasjonen, skal salgsdokumentasjonen ha forrang, med mindre annet er uttrykkelig avtalt skriftlig mellom kjøperen og Pall.

2. Leveranse

- 2.1 Varene leveres innen rimelig tid etter at kjøpers ordrer akseptert, med forbehold om tilgjengelighet av ferdige varer. Leverings- og/eller forsendelsesdatoen for kjøpers ordre er et rimelig estimat basert på forhold som eksisterer på tidspunktet for Palls bekreftelse av salg eller tilbud, Palls mottak av alle spesifikasjoner, der det er aktuelt, og i tilfelle ikke-standardiserte varer, til Palls rettidige mottak av all informasjon som er nødvendig for design og produksjon fra kjøper. Pall er ikke ansvarlig for forsinkelser, tap eller skade under transport eller for andre direkte, indirekte eller følgeskader som følge av forsinkelser, inkludert, men ikke begrenset til, tap av bruk.
- 2.2 Med mindre annet er skriftlig avtalt mellom partene, skal levering skje i henhold til CPT (Palls forsendesepunkt) INCOTERMS 2020. På kjøpers anmodning skal Pall, på kjøpers risiko og regning, sørge for levering av varene til kjøpers sted/anlegg, og kjøper skal betale, eller refundere Pall, for alle fraktkostnader, skatter, tariff, avgifter, inngangsgebyrer, meglergebyrer, spesielle-, diverse- og alle andre tilleggskostnader og spesielle emballasjekostnader som påløper.
- 2.3 Pall kan, etter eget skjønn, uten ansvar eller straff, levere delleveranser av varer til kjøper, inkludert før den oppgitte eller bekreftede leveringsdatoen. Dersom varene leveres delvis, vil avtalen, i den grad hver forsendelse er underlagt samme avtalen, bli behandlet som én enkelt kontrakt og ikke atskillelig. Med mindre annet er avtalt, har Pall rett til å fakturere kjøper for den delen av varene der Pall har foretatt delvise forsendelser av varer.
- 2.4 Pall skal gjøre varene tilgjengelige for kjøper på Palls fabrikk eller angitt leveringssted («**Palls leveringssted**») ved bruk av Palls standardmetoder for emballering og forsendelse av slike varer. Kjøper skal motta varene innen fem (5) dager etter Palls skriftlige varsel om at varene er levert til Palls forsendesepunkt.
- 2.5 Dersom kjøper av en eller annen grunn ikke aksepterer levering av noen av varene på datoen som er fastsatt i henhold til Palls varsel om at Varene er levert på Palls leveringssted i samsvar med gjeldende INCOTERMS 2020, eller dersom Pall ikke er i stand til å levere varene på Palls leveringssted på en slik dato fordi kjøper ikke har gitt nødvendige instruksjoner, dokumenter, lisenser eller autorisasjoner: (i) skal risikoen for tap av varene overføres til kjøper, (ii) skal varene anses som levert, og (iii) Pall kan, etter eget valg, lagre varene inntil kjøper henter dem, hvorefter kjøper skal være ansvarlig for alle relaterte kostnader og utgifter (inkludert, uten begrensning, lagring og forsikring).

- 2.6 Mengden av enhver del av varene som registrert av Pall ved forsendelse fra Palls forsendesepunkt er avgjørende bevis på mengden mottatt av kjøper ved levering, med mindre kjøper kan fremlegge avgjørende bevis som beviser det motsatte.
- 2.7 Pall er ikke ansvarlig for manglende levering av varer (selv om det er forårsaket av Palls uaktsomhet) med mindre kjøper gir skriftlig varsel til Pall om manglende levering innen ti (10) dager fra datoen da varene under normale omstendigheter ville blitt mottatt.
- 2.8 Ethvert ansvar som Pall med rimelighet fastsetter for manglende levering av varene skal være begrenset til å erstatte varene innen rimelig tid eller justere fakturaen for slike varer for å gjenspeile den faktisk leverte mengden.
- 2.9 Kvalitets- og forskriftsdokumentasjon for de leverte varene gjelder på produksjons- og leveringstidspunktet.
- 2.10 Der det er aktuelt, skal Pall utføre alle tjenester som måtte være nødvendige i forbindelse med levering av varene i løpet av normal åpningstid, med mindre annet er spesifisert i salgsdokumentasjonen. Tjenester som kjøper ber om eller krever utenom disse tidene, eller i tillegg til de tilbudte eller avtalte tjenestene, vil bli belastet i henhold til Palls gjeldende prisliste, inkludert overtidsgebyrer hvis aktuelt, og vil komme i tillegg til prisene som er beskrevet i salgsdokumentasjonen.
- 3. Kjøpers og Palls ansvar**
- 3.1 Kjøper er eneansvarlig for å spesifisere og informere Pall om sine krav til varene, inkludert, men ikke begrenset til, designspesifikasjoner (der det er aktuelt). Kjøper er ansvarlig for eventuelle avvik, feil eller utelatelse i tegninger, dokumentasjon eller andre dokumenter og informasjon levert av denne.
- 3.2 Hvis Pall utfører installasjons-, tilsyns- eller igangkjøringstjenester:
- (a) Det er kjøpers eneansvar å sørge for at lokalene er trygge og egnet for installasjon og drift av varene eller utførelse av tilknyttede tjenester. På forespørsel kan Pall, på kjøpers bekostning og før levering av varene, inspisere lokalene. Dersom Pall fastslår at noe aspekt ved lokalene ikke er egnet for installasjon og drift av varene eller utførelse av tilknyttede tjenester, skal Pall gi kjøper den informasjonen og bistanden som er nødvendig for at kjøper, på egen bekostning, skal kunne forberede lokalene på en tilstrekkelig måte, og
- (b) Dersom det etter Palls rimelige oppfatning er nødvendig å fjerne eller frakoble kjøpers eksisterende utstyr for å installere eller igangsette varene, skal Pall varsle kjøper om slike krav, og kjøper skal iverksette nødvendige tiltak for å gi Pall, på kjøpers bekostning, slik bistand som er rimelig nødvendig for å legge til rette for slik fjerning eller frakobling. Kjøper samtykker i å gi Pall en forlengelse av tiden for å fullføre installasjons-, tilsyns- eller igangkjøringstjenestene i forhold til tiden det tar å fjerne eller frakoble kjøpers eksisterende utstyr.
- 3.3 Dersom kjøper ikke klargjør lokalene tilstrekkelig eller fjerner eller frakobler utstyr som anvist av Pall i henhold til klausul 3.2(b), kan Pall (på kjøpers bekostning) suspendere sin oppfyllelse av avtalen i inntil tretti (30) dager. Dersom lokalene fortsatt ikke er egnet for ytelse etter tretti (30) dager (etter Palls rimelige oppfatning), kan Pall heve denne avtalen, og kjøper skal betale til Pall Palls forhåndsbestemte standard gebyrplan og alle andre gebyrer, avgifter og/eller kostnader i henhold til klausul 13.2.
- 3.4 Kjøper skal gi Palls autoriserte personell tilgang til sine lokaler i løpet av normal arbeidstid med det formål å oppfylle sine forpliktelser i henhold til denne avtalen.
- 4. Pris**
- 4.1 Prisen på varene skal være Palls tilbudte pris, eller dersom ingen pris er tilbudt (eller en tilbudt pris ikke lenger er gyldig), prisen som er oppført i Palls prisliste som er gjeldende på datoen for aksept av ordren («**pris**»). Med unntak av det som spesifikt er angitt i Palls tilbud, kan alle priser endres uten varsel. Pall kan også når som helst kreve et: (i) drivstoff-, energi- eller tariff tillegg, eller (ii) håndteringsgebyr/tillegg for minimumsordreverdi (i tillegg til prisen for hver vare).
- 4.2 Uavhengig av hva som måtte stå i dette dokumentet, skal kjøper være ansvarlig for alle relaterte kostnader og utgifter som Pall pådrar seg som følge av en slik forsinkelse i Palls leveringsplan forårsaket av kjøper eller dennes representanter, inkludert, men ikke begrenset til, stans i arbeidet eller prosjektet, utsettelse av leveringsdatoen eller manglende rettidig utstedelse av et varsel om oppstart eller lignende dokument.
- 4.3 Uten begrensning av klausul 4.1, erkjenner kjøper at prisen kan økes når som helst før levering eller siste betalingsmilepæl (avhengig av hva som inntreffer senere) ved følgende hendelser:

- (a) Ved salg av utstyr, systemer og bestillingsvarer («**systemvarer**»), indikerer CRU-prisindeksen for rustfritt stål for den aktuelle regionen en økning på minst tre prosent (3 %) mellom datoen for ordrebekreftelse og 30 dager før siste betalingsmilepæl.
 - (b) For alle andre varer («**ikke-systemvarer**») indikerer produsentprisindeksen (PPI) for den aktuelle regionen en økning på minst tre prosent (3 %) mellom datoen for ordrebekreftelse og leveringsdatoen, og/eller
 - (c) Alle varer eller komponenter som inngår i varene er underlagt ytterligere tariffes som pålegges etter datoen for ordrebekreftelsen.
I hvert tilfelle skal prisen økes med samme prosentandel som den relevante indeks- og/eller tarifføkningen.
- 4.4 Pall skal varsle kjøper om enhver prisøkning minst fjorten (14) dager før siste betalingsmilepæl eller leveringsdato (avhengig av hva som inntreffer sist), og kjøper skal faktureres av Pall på grunnlag av den økte prisen.
- 5. Betaling**
- 5.1 Kjøper skal betale prisen i valutaen som er angitt i salgsdokumentasjonen innen tretti (30) dager etter Palls fakturadato. Betaling skal skje via bankoverføring av umiddelbart tilgjengelige midler til en konto oppgitt av Pall, med mindre annet er skriftlig avtalt med Pall.
- 5.2 Dersom kjøper unnlater å foreta betaling innen forfallsdato, skal kjøper, uten at det berører Palls andre rettigheter eller rettsmidler, betale renter på alle forsinkede betalinger med den laveste av satsen på 1,5 % per måned eller den høyeste satsen som er lovlig tillatt i henhold til gjeldende lov, beregnet daglig og sammensatt månedlig. Kjøper skal refundere Pall for alle kostnader som påløper ved innkreving av forsinkede betalinger, inkludert, uten begrensning, rimelige advokatsalærer. I tillegg til alle andre rettsmidler som er tilgjengelige i henhold til disse vilkårene eller ved lov (som Pall ikke fraskriver seg ved å utøve noen rettigheter i henhold til disse), har Pall rett til å suspendere utførelsen av enhver ordre, eller suspendere leveringen av varer, dersom kjøper unnlater å betale beløp til forfall i henhold til disse vilkårene, og slik unnlatelse fortsetter i fem (5) dager etter skriftlig varsel om dette. I tillegg kan Pall kreve betaling i kontanter, sikkerhet eller annen tilstrekkelig forsikring som Pall tilfredsstiller når Pall mener at kjøpers økonomiske situasjon eller andre grunner til usikkerhet berettiger slike tiltak.
- 5.3 Dersom denne avtalen inneholder bestemmelser om avdragsbetalinger, skal betalinger foretas i samsvar med følgende plan (hver avdragsbetaling, en «**betalingsmilepæl**») med mindre annet er angitt i bestillingen:
- (a) 5 % av prisen når Pall tildeles prosjektet.
 - (b) 20 % av prisen ved første innsending av tegninger fra Pall.
 - (c) 20 % av prisen ved ferdigstilling av innsendte tegninger av Pall.
 - (d) 20 % av prisen når kjøper leverer varsel om å starte fabrikkasjonen til Pall.
 - (e) 25 % av prisen på den tidligste av (i) datoen for forsendelse av varene av Pall eller (ii) datoen for Palls varsel om at varene er klare for forsendelse av Pall («**ferdigstilling av utstyr**»).
 - (f) 10 % av prisen ved den tidligste av følgende: (i) første integrering av varene i kjøperens produksjonsprosess, eller (ii) 30 dager fra forsendelse av varene.
- 5.4 Dersom oppnåelsen av en bestemt betalingsmilepæl forsinkes eller suspenderes på grunn av kjøper, skal en slik betalingsmilepæl anses å ha inntruffet, og Pall har rett til å fakturere kjøper som om oppnåelsen av en slik betalingsmilepæl var oppnådd. Under slike omstendigheter må kjøper skriftlig varsle Pall om årsakene til forsinkelsen og den forventede varigheten av forsinkelsen. Pall har rett, uten noe ansvar overfor kjøper, til å holde tilbake forsendelse av varer der kjøper unnlater å betale en milepæl for førforsendelse.
- 5.5 Alt salg er underlagt godkjenning fra Pall eller kjøpers kredittvurdering.
- 5.6 Kjøper og Pall erkjenner at det er risiko for banksvindel når personer som utgir seg for å være en bedrift krever betaling i henhold til nye bank- eller postinstruksjoner. For å unngå denne risikoen må kjøper muntlig bekrefte eventuelle nye eller endrede bankoverførings- eller postinstruksjoner ved å ringe Pall og snakke med en representant for kundefordringer før penger sendes eller overføres ved hjelp av de nye instruksjonene som er gitt av Pall.
- 6. Avgifter**
- Prisen er eksklusiv gjeldende føderale, statlige eller lokale salgs-, bruks-, forbruksavgifter eller andre lignende avgifter, inkludert, uten begrensning, merverdiavgift, vare- og tjenesteavgift eller andre lignende avgifter pålagt av en offentlig myndighet på beløp som skal betales av kjøper. Alle slike skatter vil være for kjøpers regning og vil bli betalt av kjøper til Pall ved innsending av Palls

faktura(er). Kjøper samtykker i å foreta påløpte avgifter og betalinger til skattemyndighetene etter behov.

7. Eiendomsrett og risiko for tap

- 7.1 Uavhengig av levering og risikoens overgang for varene i henhold til gjeldende Incoterm, eller andre bestemmelser i disse vilkårene, skal eierskapet til varene ikke overføres til kjøper før Pall har mottatt full betaling i kontanter eller klarerte midler for varene og alle andre varer som Pall har avtalt å selge til kjøper, og som betalingen forfaller for.
- 7.2 Inntil eierskapet til varene overføres til kjøper, skal kjøper holde varene som Palls tillitsmann og depositar, og skal holde varene atskilt fra kjøpers og tredjeparters varer, og de skal oppbevares, beskyttes og forsikres på riktig måte og identifiseres som Palls eiendom, men kjøper skal ha rett til å videreselge eller bruke produktene i sin ordinære virksomhet.
- 7.3 Inntil eierskapet til varene overføres til kjøper (og forutsatt at varene fortsatt eksisterer og ikke har blitt videresolgt), har Pall rett til når som helst å kreve at kjøper leverer varene til Pall, og dersom kjøper unnlater å gjøre dette umiddelbart, å gå inn i kjøpers eller en tredjeparts lokaler der varene er lagret og ta varene tilbake.
- 7.4 Kjøper har ikke rett til å pantsette eller på noen måte belaste varene som forblir Palls eiendom, men hvis kjøper gjør dette, skal alle penger som kjøper skylder Pall (uten at det berører Palls andre rettigheter eller rettsmidler) umiddelbart forfalle til betaling.

8. Inspeksjon og avvisning av varer som ikke oppfyller kravene

- 8.1 Kjøper skal inspisere varene innen ti (10) dager etter mottakelse («**inspeksjonsperioden**»). Kjøper anses å ha akseptert varene med mindre kjøperen skriftlig varsler Pall om eventuelle varer som ikke er i samsvar (inkludert, men ikke begrenset til, mengde) i løpet av inspeksjonsperioden og fremlegger slik skriftlig bevis eller annen dokumentasjon som Pall krever. Slikt varsel skal identifisere hvert eneste påståtte avvik ved varene og beskrive hvilken del av forsendelsen som avvises. Pall skal deretter svare med instruksjoner om hvordan varene skal disponeres.
- 8.2 Dersom kjøper omgående varsler Pall innen inspeksjonsperioden om eventuelle varer som ikke oppfyller kravene, skal Pall, etter eget skjønn, (i) erstatte slike varer som ikke oppfyller kravene med varer som oppfyller kravene, eller (ii) kreditere eller refundere prisen for slike varer som ikke oppfyller kravene, sammen med eventuelle rimelige frakt- og håndteringskostnader som kjøper pådrar seg i forbindelse med dette. Kjøper skal, for egen regning og risiko for tap, sende de ikke-samsvarende varene til Palls forsendelsespunkt. Dersom Pall benytter seg av opsjonen sin til å erstatte ikke-samsvarende varer, skal Pall, etter å ha mottatt kjøpers forsendelse av ikke-samsvarende varer, sende de erstattede varene til kjøper, på kjøpers regning og risiko for tap, til Palls forsendelsespunkt.
- 8.3 Kjøper erkjenner og samtykker i at rettsmidlene som er angitt i klausul 8.2 er kjøpers eneste rettsmidler ved levering av varer som ikke oppfyller kravene.
- 8.4 Med unntak av det som er angitt i klausul 8.2, skjer alt salg av varer til kjøper på enveisbasis, og kjøper har ingen rett til å returnere varer til Pall.

9. Garanti

- 9.1 **Garanti for varer.** Pall gir følgende garantier:

- (a) for varer som krever installasjon av Pall, i en periode som enten slutter: (i) tolv (12) måneder fra installasjonsdatoen eller datoen Pall mottar endelig aksept fra kjøper (hvis aktuelt), eller (ii) femten (15) måneder fra datoen Pall sender varene til kjøper (inkludert antatt levering i henhold til klausul 2.5 og 5.4), avhengig av hva som inntreffer først, og
- (b) for alle andre varer, i en periode på tolv (12) måneder fra datoen Pall sender varene til kjøper (inkludert antatt levering i henhold til klausul 2.5 og 5.4),

(hver slik periode, «**varegarantiperioden**»), vil varene som er produsert av Pall, når de er riktig installert og vedlikeholdt, og brukt i henhold til klassifiseringer, spesifikasjoner og designforhold spesifisert av Pall, i vesentlig grad være i samsvar med Palls spesifikasjoner for slike varer angitt i Palls tilbud, eller, i mangel av et slikt tilbud, slike spesifikasjoner som har blitt gitt av kjøper til Pall og skriftlig akseptert av Pall og inkludert i salgsbekräftelsen, og vil være fri for vesentlige defekter i materiale og utførelse (denne «**varegarantien**»). Kjøper skal omgående varsle Pall skriftlig om eventuelle krav i henhold til varegarantien innenfor varegarantiperioden og gi Pall mulighet til å inspisere og teste varene eller tjenesten som hevdes å ikke oppfylle denne varegarantien. Kjøper skal gi Pall en kopi av originalfakturaen for varene eller tjenesten, og forhåndsbetale alle fraktkostnader for å returnere varene til Palls forsendelsespunkt. Alle krav må ledsages av fullstendige og relevante opplysninger slik Pall kan bestemme etter eget skjønn (inkludert

systemets driftsforhold, hvis aktuelt). Dersom manglene er av en slik type og art at de dekkes av denne varegarantien i løpet av den relevante varegarantiperioden, skal Pall, etter eget valg og etter eget skjønn, enten: (a) godta retur av de defekte varene og levere erstatningsvarer, (b) levere erstatningsdeler for de defekte varene, (c) reparere de defekte varene, eller (d) godta retur av de defekte varene og utstede kreditt for disse. Dersom Pall fastslår at et garantikrav faktisk ikke dekkes av denne varegarantien, skal kjøper betale Palls vanlige gebyrer for eventuelle tilleggspåkrevde tjenester eller produkter.

- 9.2 tjenestegaranti.** Pall garanterer at alle tjenester, om noen, utføres på en fagmessig måte i samsvar med gjeldende lov og bransjestandarder av kvalifisert personell («tjenestegaranti»). Denne tjenestegarantien skal gjelde i 30 dager etter at Pall har fullført tjenestene («tjenestegarantiperioden»). Ved et garantikrav under denne tjenestegarantien skal kjøper omgående informere Pall skriftlig om detaljene i kravet innenfor tjenestegarantiperioden. Palls ansvar under enhver tjenestegaranti er begrenset (etter Palls eget skjønn) til å gjenta tjenesten som i løpet av tjenestegarantiperioden ikke oppfyller denne tjenestegarantien, eller å gi kreditt for de delene av tjenesten som ikke er i samsvar. Dersom Pall fastslår at et garantikrav faktisk ikke dekkes av tjenestegarantien, skal kjøper betale Pall sine vanlige gebyrer for alle tjenester utført av Pall.
- 9.3 Ingen garanti for tredjepartsprodukter.** Produkter produsert av en tredjepart («tredjepartsprodukter») kan utgjøre, inneholde, være inneholdt i, innlemmet i, festet til eller pakket sammen med varene. Tredjepartsprodukter dekkes ikke av garantien i avsnitt 9.1. **PALL GIR INGEN ERKLÆRINGER ELLER GARANTIER MED HENSYN TIL TREDJEPARTSPRODUKTER, INKLUDERT: (i) GARANTIER FOR SALGBARHET, (ii) GARANTIER FOR EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL, (iii) GARANTIER FOR EIENDOMSRETT, ELLER (iv) GARANTIER MOT KRENKELSE AV EN TREDJEPARTS IMMATERIELLE RETTIGHETER, VERKEN DET ER UTTRYKKELIG ELLER UNDERFORSTÅTT VED LOV, FORHANDLINGSMETODER, YTELSESMETODER, HANDELSKIKK ELLER ANNET.** Når det gjelder tredjepartsprodukter, gis eventuell garanti utelukkende gjennom produsenten av slike tredjepartsprodukter, hvis vilkår varierer fra produsent til produsent, og Pall påtar seg intet ansvar på deres vegne. For tredjepartsprodukter kan spesifikke garantivilkår finnes i produsentens garantierklæring.
- 9.4 Andre begrensninger. MED UNNTAK AV GARANTIENE SOM ER ANGITT I DENNE KLAUSUL 9, GIR PALL INGEN GARANTI FOR VARER OG TJENESTER, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL: (i) GARANTI FOR SALGBARHET, (ii) GARANTI FOR EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL, ELLER (iii) GARANTI MOT KRENKELSE AV EN TREDJEPARTS IMMATERIELLE RETTIGHETER SOM FØLGE AV NØDVENDIGE KONSEKVENSER AV KJØPERS DESIGN ELLER SPESIFIKASJONER, OG DET FINNES HELLER IKKE NOEN ANNEN GARANTI, VERKEN UTTRYKKELIG ELLER UNDERFORSTÅTT, MED UNNTAK AV DET SOM ER BESTEMT HER.** Pall gir ingen garanti mot, og skal under ingen omstendigheter være ansvarlig for, skader eller defekter som oppstår som følge av feil eller unormal bruk, misbruk, feil installasjon (annen enn av Pall), anvendelse, drift, vedlikehold eller reparasjon, endring, ulykke, eller for uaktsomhet i bruk, lagring, transport eller håndtering eller annen uaktsomhet fra Palls side. Pall skal under ingen omstendigheter være ansvarlig for varer som er reparert eller endret av noen andre enn Pall i henhold til skriftlig fullmakt fra Pall.
- 9.5 Eksklusiv forpliktelse. GARANTIENE ER EKSKLUSIVE. VAREGARANTIEN OG tjenestegarantiEN ER PALLS ENESTE OG EKSKLUSIVE FORPLIKTELSE MED HENSYN TIL DE DEFEKTE VARENE OG TJENESTENE. PALL SKAL INGEN ANDRE FORPLIKTELSE MED HENSYN TIL VARENE, TJENESTENE ELLER NOEN DEL AV DISSE, UANSETT OM DET ER BASERT PÅ KONTRAKT, ERSTATNINGSHANDLEGG, STRENGT ANSVAR ELLER ANNET. RETTSMIDDELENE SOM ER ANGITT I DENNE KLAUSULEN SKAL VÆRE KJØPERS ENESTE OG EKSKLUSIVE RETTSMIDDEL, OG PALLS HELE ANSVAR FOR ETHVERT BRUDD PÅ VAREGARANTIEN OG TJENESTEGARANTIEN ER ANGITT I DENNE KLAUSUL 9.**
- 9.6 Kjøpers brudd på avtalen.** Kjøper skal under ingen omstendigheter ha rett til å gjøre krav under noen garanti dersom kjøper bryter sine forpliktelser, inkludert, men ikke begrenset til, betaling, i henhold til dette.
- 10. Ansvarsbegrensning**
- 10.1 PALL SKAL UNDER INGEN OMSTENDIGHETER VÆRE ANSVARLIG FOR FØLGESKADER, INDIREKTE, TILFELDIGE, SPESIELLE, EKSEMPLARISKE ELLER**

STRAFFERETTERSTATNINGER, TAPTE FORTJENESTER ELLER INNTEKTER ELLER VERDIREDUKSJON, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, KOSTNADER FOR REPRODUKSJON OG OMARBEIDING, REPRODUKSJONS- ELLER REINSTALLASJONSKOSTNADER, UAVHENGIG AV MULIGHETEN FOR SLIKE SKADER ER OPPLYSTET PÅ FORHÅND AV KJØPER ELLER KUNNE HA VÆRT FORUTSETT AV KJØPER, UAVHENGIG AV DEN RETTSLIGE ELLER RIMELIGE TEORIEN (ERSTATNINGSRETT, KONTRAKT ELLER ANNET) SOM KRAVET ER BASERT PÅ, OG UANSETT FORUM, UAVHENGIG AV ELLER I FORBINDELSE MED PRODUKSJON, EMBALLASJE, LEVERING, LAGRING, BRUK ELLER MISBRUK. ELLER MANGLENDE BRUK AV NOEN AV DENS VARER ELLER TJENESTER ELLER NOEN ANNEN ÅRSÅK.

10.2 UNDER INGEN OMSTENDIGHETER SKAL PALLS SAMLEDE ANSVAR SOM OPPSTÅR FRA ELLER I RELASJON MED DENNE AVTALEN, UANSETT OM DET OPPSTÅR FRA ELLER I RELASJON MED KONTRAKTSBRUDD, ERSTATNINGSHANDLEGG (INKLUDERT UAKTSOMHET) ELLER ANNET, OVERSKRIDE DET TOTALE BELØPET SOM BLE BETALT TIL PALL FOR VARENE OG TJENESTENE UNDER DENNE AVTALEN.

10.3 Ansvarsbegrensningen som er angitt i punkt 10 skal ikke gjelde for: (i) ansvar som følge av Palls grove uaktsomhet eller forsettlig mislighold, og (ii) død eller personskade som følge av Palls handlinger eller unnlatelser.

11. Immaterielle rettigheter

11.1 Alle ideer, konsepter, enten de er patenterbare eller ikke, innretninger, oppfinnelser, opphavsrettigheter, forbedringer eller oppdagelser, design (inkludert tegninger, planer og spesifikasjoner), estimater, priser, notater, elektroniske data og andre dokumenter eller informasjon som: a) er laget, utarbeidet, omsatt i praksis eller offentliggjort av Pall, og/eller b) er basert på, avledet fra eller benytter Palls konfidensielle eiendom, og alle relaterte immaterielle rettigheter, skal til enhver tid forbli Palls eiendom. Ingen rett, tittel eller interesse i noen patenter, varemerker, handelsnavn eller forretningshemmeligheter, eller i noen mønster, tegning eller design for noen av varene eller i noen annen immateriell rettighet tilhørende Pall, skal overføres til kjøper, og Pall skal til enhver tid beholde eierskapet til disse. Uavhengig av det foregående gir Pall Kjøper en ikke-eksklusiv, ikke-overførbar lisens til å bruke slikt materiale i den grad det er nødvendig og utelukkende til kjøpers bruk av varene som er kjøpt av kjøper fra Pall i henhold til denne avtalen. Kjøper skal ikke utlevere slikt materiale til tredjeparter uten Palls skriftlige forhåndssamtykke. Som en betingelse for Palls levering av varene til kjøper, skal kjøper ikke, direkte eller indirekte, og skal sørge for at sine ansatte, agenter og representanter ikke: (i) endrer eller modifiserer varene, (ii) demonterer, dekompilerer eller på annen måte reverskonstruerer eller analyserer varene, (iii) fjerner eventuelle produktidentifikasjons- eller eiendomsrettsmerknader, (iv) endrer eller lager avledede verk, (v) på annen måte foreta seg handlinger som er i strid med Palls rettigheter til teknologien og immaterielle rettigheter knyttet til varene, og (vi) bistår eller be andre om å gjøre noe av det foregående.

11.2 Kjøper har ingen autorisasjon til å avgi noen representasjon, uttalelse eller garanti på vegne av Pall knyttet til varer som selges heri. Kjøper skal skadesløsholde og forsvare Pall, på egen bekostning, mot krav eller ansvar for amerikansk eller gjeldende utenlandsk patent, opphavsrett, varemerke eller annen krenkelse av immaterielle rettigheter, og for produktansvar som følge av forberedelse eller produksjon av varene i henhold til kjøpers spesifikasjoner eller instruksjoner, eller fra kjøpers uautoriserte eller feilaktige bruk av varene eller deler av dem, eller fra endringer eller modifikasjoner av varene eller deler av dem gjort av andre personer enn Pall, eller fra bruk av varene i kombinasjon med produkter som ikke er levert av Pall, eller fra produksjon eller salg eller bruk av kjøpers produkter som inkorporerer eller integrerer varene.

12. Endringer

Pall er ikke forpliktet til å implementere noen variasjoner i arbeidsomfanget beskrevet i salgsdokumentasjonen eller bestillingen med mindre kjøper og Pall skriftlig avtaler detaljene i variasjonen og eventuelle resulterende pris-, tidsplan- eller andre kontraktsmessige endringer. Dette inkluderer eventuelle variasjoner som er nødvendig som følge av en endring i gjeldende lov som inntreffer etter ikrafttredelsesdatoen for enhver kontrakt, inkludert disse vilkårene.

13. Oppsigelse/kansellering

13.1 I tillegg til eventuelle rettsmidler som kan gis i henhold til disse vilkårene, kan Pall si opp denne avtalen med umiddelbar virkning ved skriftlig varsel til kjøper, dersom kjøper: (i) unnlater å betale et beløp når det forfaller i henhold til denne avtalen, og slik unnlatelse fortsetter i ti (10) dager etter at kjøper har mottatt skriftlig varsel om manglende betaling (ii) ikke på annen måte har utført

eller overholdt noen av disse vilkårene, helt eller delvis, eller (iii) blir insolvent, begjærer konkurs eller starter eller har startet konkurs, satt under bobestyrers behandling, reorganisering eller overdragelse til fordel for kreditorer.

13.2 Uavhengig av hva som måtte være i denne avtalen, kan denne avtalen endres eller sies opp/kanselleres, og planlagte forsendelser kan utsettes eller endres, kun: (i) med Palls skriftlige samtykke, og (ii) på vilkår som er tilfredsstillende for Pall. Med mindre annet er skriftlig avtalt, skal kjøper betale Pall alle gebyrer, avgifter og/eller kostnader som Pall pådrar seg på grunn av slik modifikasjon, oppsigelse/kansellering, utsettelse og/eller endring (inkludert, men ikke begrenset til, Palls forhåndsbestemte standard gebyrplan (som angitt i vedlegg 1 til disse vilkårene) eller andre oppsigelses-/kanselleringsgebyrer, lagergebyrer og lagergebyrer (som Pall bestemmer), forsikringskostnader, fraktkostnader, engangskostnader for ingeniør- eller produksjon, og/eller kontraktsprisen for ferdigstilte bekreftende varer og dekning av kostnader pluss rimelig fortjeneste).

13.3 Kjøper erkjenner at dersom Pall under utførelsen av ordren: (i) er forbudt på grunn av gjeldende lov å selge eller levere hele eller deler av varene (inkludert, men ikke begrenset til, på grunn av vesentlig foreldelse, eller kontroller eller begrensninger på bruk av stoffer som brukes enten i eller i kontakt med artikler og materialer som brukes i produksjonen av varene), eller (ii) ikke er i stand til å selge eller levere hele eller deler av varene på grunn av underleverandørens insolvens, har Pall rett til å si opp denne avtalen uten kostnad med umiddelbar virkning, og at Pall ikke er ansvarlig for skade eller kostnader forårsaket av slik oppsigelse. Dersom ordren avbestilles i henhold til klausul 13.3(i), har Pall også rett til å kreve eventuelle merkostnader og skader som Pall har lidt fra kjøper forårsaket av denne avbestillingen.

14. Force Majeure

Under ingen omstendigheter skal Pall ha noe ansvar for brudd knyttet til manglende eller dårlig ytelse forårsaket av ekstremvær, naturkatastrofe, brann, ulykke eller annen force majeure, streik, lockout eller annen mangel på arbeidskraft eller forstyrrelser, nedstengning, boikott, embargo eller tariff, terrorisme eller terrorhandling, krig eller krigstilstand eller sivile uroligheter eller opptøyer, svikt i offentlige eller private telekommunikasjonsnettverk, forsinkelser hos transportører eller andre industrielle, landbruksmessige eller transportforstyrrelser, svikt i normale forsyningskilder, epidemier, pandemier, smitte, sykdom eller karantene, lover, forskrifter eller myndighetshandlinger, eller andre årsaker utenfor Palls rimelige kontroll. Palls opptreden skal unnskyldes og anses som suspendert mens slike hendelser fortsetter, og i rimelig tid deretter utsettes eller justeres deretter.

15. Handelsoverholdelse

15.1 Som en betingelse for Palls levering av varene til kjøper, samtykker kjøper, med hensyn til eksport eller videresalg av varene av kjøper, i å overholde alle lover og forskrifter i USA, Europa og nasjonal regjering om eksportkontroll, inkludert, men ikke begrenset til, lover og forskrifter knyttet til eksportlisenser, restriksjoner på eksport til land som er underlagt embargo eller sanksjoner, og restriksjoner på salg til visse personer og/eller enheter. Kjøper samtykker videre i at forsendelse og/eller levering av varene fra Pall er betinget av at Pall innhenter alle nødvendige eksporttillatelser, lisenser og tillatelser (samlet kalt «**autorisasjoner**»), og at Pall ikke skal være ansvarlig overfor kjøper for eventuelle feil eller forsinkelser i forsendelsen eller leveringen av varene dersom slike autorisasjoner blir forsinket, betinget, nektet eller ikke utstedt av de regulerende eller statlige etatene som har jurisdiksjon over slike autorisasjoner.

15.2 Med mindre det er godkjent av EUs kompetente myndighet, skal ikke kjøper selge, eksportere eller reeksportere, direkte eller indirekte (i) til, og (b) for bruk i, Den russiske føderasjon, noen varer som faller inn under virkeområdet for artikkel 12(g) i rådsforordning (EU) nr. 833/2014 («**formålet**»). Kjøper skal på rimelig vis implementere og opprettholde kontroller for å sikre at formålet ikke hindres av tredjeparter, inkludert av mulige forhandlere. Ethvert brudd på denne klausulen skal utgjøre et vesentlig brudd på et vesentlig element i disse vilkårene, og Pall skal ha rett til å søke passende rettsmidler, inkludert, men ikke begrenset til, heving av avtalen. Kjøper skal umiddelbart varsle Pall dersom de blir oppmerksomme på manglende overholdelse av det foregående, inkludert relevante aktiviteter fra tredjeparter som kan hindre formålet. Kjøper skal gi all informasjon som Pall måtte be om angående oppfyllelse av forpliktelsene i henhold til denne klausul 15.2 innen to uker etter en slik forespørsel.

16. Konfidensialitet

Dersom Pall avslører eller gir kjøper tilgang til forsknings-, utviklings-, teknisk, økonomisk eller annen forretningsinformasjon eller «knowhow» av konfidensiell art, enten skriftlig eller ikke, skal

Kjøper ikke bruke eller avsløre slik informasjon til noen annen person eller selskap på noe tidspunkt uten Palls skriftlige forhåndssamtykke. Dersom kjøper og Pall har inngått en separat taushetserklæring, skal vilkårene i en slik avtale ha forrang foran vilkårene i denne klausulen.

17. Personvern

17.1 I denne Avtalen betyr "Personvernlovgivning" alle gjeldende lover knyttet til behandling av personopplysninger, informasjonssikkerhet og personvern, særlig den generelle personvernforordningen (EU 2016/679) samt enhver lovgivning og/eller forskrift som gjennomfører eller er vedtatt i henhold til disse, eller som endrer, erstatter, gjeninnfører eller konsoliderer disse. Henvisningene til "behandlingsansvarlig", "personopplysninger", "databehandler" og "behandling" har den betydningen som er fastsatt i, og skal tolkes i samsvar med, gjeldende Personvernlovgivning.

17.2 I den utstrekning Pall og Kjøper opptrer som behandlingsansvarlige i forbindelse med behandling av personopplysninger som oppstår som følge av eller i tilknytning til denne Avtalen, skal hver Part overholde sine respektive forpliktelser i henhold til Personvernlovgivningen. Informasjon om hvordan Pall behandler personopplysninger, finnes på følgende URL: <https://www.pall.com/en/about-pall/codes-and-policies/pall-corporation-privacy-policy.html>.

17.3 Ingen av Partene skal behandle personopplysninger i forbindelse med denne Avtalen på vegne av den andre Parten (som databehandler) uten å treffe alle nødvendige tiltak for å overholde Personvernlovgivningen med hensyn til slik behandling, herunder, men ikke begrenset til, inngåelse av en databehandleravtale i samsvar med Personvernlovgivningen.

18. Gjeldende lov

18.1 Partene underkaster seg herved ubetinget og ugjenkallelig (og fraskriver seg enhver innsigelse på grunn av ubeleilig vernetting eller annet) norsk lov, og de norske domstolene skal ha eksklusiv jurisdiksjon til å dømme og avgjøre ethvert søksmål, handling eller prosess angående eller i forbindelse med disse vilkårene, ordren eller avtalen. En dom, kjennelse eller avgjørelse fra disse domstolene angående et slikt krav eller en slik tvist skal være endelig og kan anerkjennes og håndheves av enhver domstol i enhver stat, ethvert land eller annen jurisdiksjon. Stevneforkynnelse per post knyttet til eller i forbindelse med enhver tvist i henhold til denne avtalen eller i henhold til bestillingen skal anses som tilstrekkelig for alle formål, og Kjøper fraskriver seg herved ethvert krav knyttet til slik forkynnelse basert på utilstrekkelig forkynnelse av stevneforkynnelse eller lignende krav.

18.2 Partene utelukker uttrykkelig anvendelsen av FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonalt varesalg.

19. Diverse

20.1 Ingen fraskrivelse: Nei: (i) forretningsførsel, utførelse, handelsskikk, eller (ii) unnlatelse fra Palls side av å: (1) utøve, eller forsinke utøvelsen av, noen rett, rettsmiddel, fullmakt eller privilegium som følge av denne avtalen, eller (2) insistere på kjøpers strenge overholdelse av disse vilkårene, skal fungere som eller tolkes som en fraskrivelse fra Pall av noen av bestemmelsene i denne avtalen.

20.2 Motregning: Kjøper kan ikke holde tilbake, motregne eller forsøke å motregne beløp som kjøper måtte kreve mot beløp som Pall skylder.

20.3 Adskillelighet: Dersom noen bestemmelse i ordren eller avtalen blir funnet å være ulovlig, ugyldig eller ikke-håndhevbar av en domstol, et organ eller en myndighet med kompetent jurisdiksjon, skal en slik bestemmelse anses å være atskilt fra ordren og/eller denne avtalen, og dette skal ikke påvirke resten av ordren og/eller denne avtalen, som fortsatt vil ha full kraft og virkning.

20.4 Gyldighetsbestemmelser: Alle betalings-, konfidensialitets- og skadesløsholdelsesforpliktelser, garantier, ansvarsbegrensninger og alle klausuler hvis videreføring er nødvendig for tolkning eller håndhevelse av denne avtalen, skal fortsatt gjelde etter opphør, kansellering eller utløp av avtalen.

20.5 Tredjeparter: Denne avtalen er utelukkende til fordel for partene heri og deres respektive etterfølgere og tillatte stedfortredere, og ingenting heri, verken uttrykt eller underforstått, er ment å eller skal gi noen annen person eller enhet noen juridisk eller rimelig rett, fordel eller rettsmiddel av noen art i henhold til eller på grunn av disse vilkårene.

20.6 Partsforholdet: Forholdet mellom partene er forholdet mellom uavhengige kontraktører. Ingenting i denne avtalen skal tolkes som at det opprettes noen form for agentur, partnerskap, joint venture eller annen form for joint venture, ansettelses- eller tillitsforhold mellom partene, og ingen av partene skal ha myndighet til å inngå kontrakter for eller binde den andre parten på noen måte.

20.7 Kumulative rettsmidler: Palls rettigheter og rettsmidler som er angitt i disse vilkårene kommer i tillegg til, og utelukker ikke, eventuelle rettigheter og rettsmidler som er gitt ved lov.

20.8 Overdragelse: Kjøper skal ikke overdra eller på annen måte overføre denne avtalen eller noen av dens rettigheter og forpliktelser i henhold til denne, helt eller delvis, til noen tredjepart uten skriftlig samtykke fra Pall. Enhver slik uautorisert overdragelse vil bli ansett som ugyldig og ikke bindende for Pall.

Vedlegg 1 Avbestillingsgebyrer

% forløpt tid (basert på Pall-bekreftelsesdato)	Gebyr (% av prisen)
Lagerførte varer	
Innen fem (5) dager etter Palls ordrebekreftelse	10 %
Fem (5) dager etter Palls ordrebekreftelse	15 %
Varer produsert på bestilling (MTO) (% av tid forløpt fra Palls ordrebekreftelse til siste bekreftede leveringsdato)	
<10 %	10 %
<25 %	25 %
<50 %	50 %
≥50 %	100 %
Utstyr og systemer	
Etter ordrebekreftelse, men før frigivelse av materialer for kjøp	25 %
Etter frigivelse for kjøp av materialer, men før frigivelse for fabrikasjon	50 %
Etter frigivelse for fabrikasjon, men før ferdigstillelse	85 %
Etter ferdigstillelse	100 %

Lagringsavgifter:

% forløpt tid (basert på Pall-bekreftelsesdato)	Gebyr (% av prisen)
Forsendelse forsinket > 15 kalenderdager fra datoen Pall var på lager	1,5 % per måned

Gebyrer for påfylling

	Gebyr (% av prisen)
Sikkerhetslagervare	15 %
En annen kunde har kjøpt i løpet av de siste tre (3) månedene	25 %
Ingen kunder har kjøpt de siste tre (3) månedene	Kan ikke returneres